

D

Einbau Der Teile

Identifizieren Sie die Teile aus dem Lieferumfang, die Sie in den Beutel mit dem Zubehör finden

Einbau der Ansaugheiler: stecken Sie in das Steigrohr (Q) auf die eine Seite das Sieb (G) und das Ansaugrohr (R) auf die andere Seite. Montieren Sie das Winkelstück (V) mit regulierbarem Durchflusssregler (U) und Mutter (A) auf das Ansaugrohr (R). Befestigen Sie die Halterungen (S) mit den Saugnapfen (T).

Einbau der Auslassheiler: montieren Sie das Gummi Winkelstück (V) auf das Winkelstück mit regelbarem Durchflusssregler (U) und Mutter (A). Bauen Sie je nach Bedarf entweder das Ausstromrohr mit Kappe (X) oder den Diffusoren (Y). Die Halterungen (S) mit Saugnapfen (T) in einer der zwei Positionen montieren, sodass die Distanz zu der Wand des Aquariums reguliert wird. Die 2 Mutttern (A) auf den IN-OUT Schlauchadapter (B) auf den Filterkopf schrauben.

INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES FILTERS

Photo 1 - Die 4 Gummi Füße in die entsprechende Vorrichtungen des Behälters drücken.

Photo 2 - Den Filterkopf öffnen indem Sie die Absperrhalterungen vor oben ablösen und nach außen ziehen.

Photo 3 - Die Beutel mit dem Keramiksubstrat öffnen und unter laufendem Wasser waschen. Den Filterkopf öffnen indem die Absperrhalterungen abgelöst werden und nach außen gezogen werden, dann den O-Ring (Z) entfernen. (Photo 2) Den Behälter für Filtermedien aus dem Filterkopf entfernen (Photo 3).

Photo 10 - Das Sieb (G) wegnehmen und die Rotor Kammer (F) entfernen, indem den Absperrzahn unter der Kappe (W) loswerden wird, wie im Photo 10 gezeigt. Nur Modelle S21-S22.

Photo 4 - Zum Verschließen die Absperrhalterungen genau unter den Sperrnähren des Behälters einlegen, dann die Absperrhalterungen von unten nach oben drücken, so dass sie den Filterkopf arretieren.

Photo 5 - Die Kappe (W) im Filterkopf öffnen und die Kammer vollständig mit Wasser auffüllen. Die Kappe wieder zuschrauben bis sie einrastet. Um den Filter zu tragen den abschließende Klappgriff im Filterkopf verwenden. Nur Modelle S21-S22.

Photo 6 - Die komplett montierten Ansaug- und Auslassheiler in die sorgfältig gereinigte Rückwand drücken. Den Abstand der Röhre aus der Glaswand regulieren, indem diese entweder in der ersten oder zweiten Schleife der Halterungen (S) platziert wird. Dann die Länge der Ansaugheiler regulieren, indem das Steigrohr zu der Tiefe des Aquariums angepasst wird. Nur Modelle S21-S22. Die Schläuche auf die Vorrichtungen des Ansaugrohrs (IN) und Auslassrohrs (OUT) achten. Mit den Mutttern fixieren.

Info: Um die Fördermenge des Filters zu regulieren, empfehlen wir den Durchflusssregler (U) mit Max. (Orange Durchflusssregler) an der Ansaugheiler zu verwenden. **Photo 8** - Das Kabel des Filters an die Steckdose schließen.

Der Filter kann nur komplett verschlossen werden, wenn der Filterkopf genau an der richtigen Stelle oben und auf den Behälter gestellt wird und die Absperrhalterungen bis zum Einrasten geschlossen werden.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

Der Filter kann nur komplett verschlossen werden, wenn der Filterkopf genau an der richtigen Stelle oben und auf den Behälter gestellt wird und die Absperrhalterungen bis zum Einrasten geschlossen werden.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

GB

eventuelle spätere Kontrolle sorgfältig auf. **ACHTUNG !** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

Pflege Vor jeglicher Wartung und Reinigung des Filters, so wie vor dem Austausch der Filterpatronen usw., den kompletten Filter in ein Waschbecken oder ähnliches stellen. Lesen Sie bitte die folgenden Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch:

Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen.

Photo 9 - Den IN-OUT Schlauchadapter (B) aufschrauben und Sie ihn auf die UNLOCK Position umdrehen dann abziehen.

Photo 1 - Den Filterkopf öffnen indem die Absperrhalterungen abgelöst werden und nach außen gezogen werden, dann den O-Ring (Z) entfernen. (Photo 2) Den Behälter für Filtermedien aus dem Filterkopf entfernen (Photo 3).

Photo 10 - Das Sieb (G) wegnehmen und die Rotor Kammer (F) entfernen, indem den Absperrzahn unter der Kappe (W) loswerden wird, wie im Photo 10 gezeigt. Nur Modelle S21-S22.

Photo 4 - Zum Verschließen die Absperrhalterungen genau unter den Sperrnähren des Behälters einlegen, dann die Absperrhalterungen von unten nach oben drücken, so dass sie den Filterkopf arretieren.

Photo 5 - Die Kappe (W) im Filterkopf öffnen und die Kammer vollständig mit Wasser auffüllen. Die Kappe wieder zuschrauben bis sie einrastet. Um den Filter zu tragen den abschließende Klappgriff im Filterkopf verwenden. Nur Modelle S21-S22.

Photo 6 - Die komplett montierten Ansaug- und Auslassheiler in die sorgfältig gereinigte Rückwand drücken. Den Abstand der Röhre aus der Glaswand regulieren, indem diese entweder in der ersten oder zweiten Schleife der Halterungen (S) platziert wird. Dann die Länge der Ansaugheiler regulieren, indem das Steigrohr zu der Tiefe des Aquariums angepasst wird. Nur Modelle S21-S22. Die Schläuche auf die Vorrichtungen des Ansaugrohrs (IN) und Auslassrohrs (OUT) achten. Mit den Mutttern fixieren.

Info: Um die Fördermenge des Filters zu regulieren, empfehlen wir den Durchflusssregler (U) mit Max. (Orange Durchflusssregler) an der Ansaugheiler zu verwenden. **Photo 8** - Das Kabel des Filters an die Steckdose schließen.

Der Filter kann nur komplett verschlossen werden, wenn der Filterkopf genau an der richtigen Stelle oben und auf den Behälter gestellt wird und die Absperrhalterungen bis zum Einrasten geschlossen werden.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

Der Filter kann nur komplett verschlossen werden, wenn der Filterkopf genau an der richtigen Stelle oben und auf den Behälter gestellt wird und die Absperrhalterungen bis zum Einrasten geschlossen werden.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

WICHTIG ! Ein spezielles Inertes System entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verbleiben ist. Die Dauer dieses Vorgang hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

F

to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow **children** to play with the unit. Do not allow **children** to maintain the unit without close supervision.

power supply cable! This unit cannot be replaced. If damaged, the unit must be disposed of.

MAINTENANCE Before any maintenance, media replacement, cleaning operation, etc. it is recommended to move the complete unit to a sink or similar place and follow these instructions carefully.

Always disconnect all electrical appliances from mains before placing your hands in water.

Photo 9 - Turn the hose connecting device (B) in the UNLOCK position and remove it from its place (Photo 9).

Open the filter head by releasing the clips and pulling them outward until the O-Ring (Z) on the head comes loose (see Photo 2). Remove the filter head from the media container (Photo 3).

Photo 10 - Take off the strainer (G) of the impeller chamber (F) by pressing the locking notch inside the head near the cap (W) as shown as in Photo 10. Only On Models S21-S22.

Photo 1 - Die 4 rubberen voetjes op passende gaatjes zetten.

Photo 2 - Open de filterhead by releasing the clips from above and by pulling them outward. The filter head will disengage from its seat.

Photo 3 - Remove the ceramic media under running water and fill the empty bio media chamber (I). For proper re-circulation make sure that the ceramic media are placed on the side of the cap (W) of filter head before closing the filter head as indicated by the arrow on Photo 3.

The air tube in the impeller chamber must be oriented toward the upper side of the filter as shown as in Photo 3.

Photo 4 - To close the filter, position the clips correctly under the locking notch of the media container. Push the clips inward until they lock with a clear click-sound into their seats.

Photo 5 - Unscrew the cap (W) and fill up completely with water. Close the cap until the locking device clicks to lock. To carry the filter, use the carrying handle on the cap handle. Only On Models S21-S22.

Photo 6 - Thoroughly clean the aquarium wall before fixing the assembled intake and outlet units in the desired position. Adjust the distance of the clips from the tank wall according to the size of your aquarium by inserting the units either onto the first or second system in each clip (S). Adjust the length of the intake tube by moving the intake tube with strainer (Q) according to the depth of your tank. Only On Models S21-S22. Then push the hoses onto the spigots of the intake and outlet and lock them with the screw-nuts.

Photo 7 - Insert the hoses in the hose connecting device (B). Make sure they are properly inserted in the in- (IN) and outlet (OUT). Lock them with the screw nuts. If necessary it is recommended to adjust the flow of the filter by rotating the flow control device of the intake unit toward min or max (orange flow control).

Photo 8 - Plug the filter to mains.

SAFETY INSTRUCTIONS

• Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.

• Connect the unit to a power supply with a Residual Current Device (RCD) with sensitivity of 30mA.

• Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.

• The power supply lead of this appliance cannot be replaced or repaired.

• Should the lead become damaged the appliance must be discarded.

• This unit is intended exclusively for indoor use only.

• This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.

• This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.

• Keep these instructions for future reference.

VERY IMPORTANT NOTICE !

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how

to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow **children** to play with the unit. Do not allow **children** to maintain the unit without close supervision.

power supply cable! This unit cannot be replaced. If damaged, the unit must be disposed of.

MAINTENANCE Before any maintenance, media replacement, cleaning operation, etc. it is recommended to move the complete unit to a sink or similar place and follow these instructions carefully.

Always disconnect all electrical appliances from mains before placing your hands in water.

Photo 9 - Turn the hose connecting device (B) in the UNLOCK position and remove it from its place (Photo 9).

Open the filter head by releasing the clips and pulling them outward until the O-Ring (Z) on the head comes loose (see Photo 2). Remove the filter head from the media container (Photo 3).

Photo 10 - Take off the strainer (G) of the impeller chamber (F) by pressing the locking notch inside the head near the cap (W) as shown as in Photo 10. Only On Models S21-S22.

Photo 1 - Die 4 rubberen voetjes op passende gaatjes zetten.

Photo 2 - Open de filterhead by releasing the clips from above and by pulling them outward. The filter head will disengage from its seat.

Photo 3 - Remove the ceramic media under running water and fill the empty bio media chamber (I). For proper re-circulation make sure that the ceramic media are placed on the side of the cap (W) of filter head before closing the filter head as indicated by the arrow on Photo 3.

The air tube in the impeller chamber must be oriented toward the upper side of the filter as shown as in Photo 3.

Photo 4 - To close the filter, position the clips correctly under the locking notch of the media container. Push the clips inward until they lock with a clear click-sound into their seats.

Photo 5 - Unscrew the cap (W) and fill up completely with water. Close the cap until the locking device clicks to lock. To carry the filter, use the carrying handle on the cap handle. Only On Models S21-S22.

Photo 6 - Thoroughly clean the aquarium wall before fixing the assembled intake and outlet units in the desired position. Adjust the distance of the clips from the tank wall according to the size of your aquarium by inserting the units either onto the first or second system in each clip (S). Adjust the length of the intake tube by moving the intake tube with strainer (Q) according to the depth of your tank. Only On Models S21-S22. Then push the hoses onto the spigots of the intake and outlet and lock them with the screw-nuts.

Photo 7 - Insert the hoses in the hose connecting device (B). Make sure they are properly inserted in the in- (IN) and outlet (OUT). Lock them with the screw nuts. If necessary it is recommended to adjust the flow of the filter by rotating the flow control device of the intake unit toward min or max (orange flow control).

Photo 8 - Plug the filter to mains.

SAFETY INSTRUCTIONS

• Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.

• Connect the unit to a power supply with a Residual Current Device (RCD) with sensitivity of 30mA.

• Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.

• The power supply lead of this appliance cannot be replaced or repaired.

• Should the lead become damaged the appliance must be discarded.

• This unit is intended exclusively for indoor use only.

• This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.

• This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.

• Keep these instructions for future reference.

VERY IMPORTANT NOTICE !

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how

to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow **children** to play with the unit. Do not allow **children** to maintain the unit without close supervision.

power supply cable! This unit cannot be replaced. If damaged, the unit must be disposed of.

MAINTENANCE Before any maintenance, media replacement, cleaning operation, etc. it is recommended to move the complete unit to a sink or similar place and follow these instructions carefully.

Always disconnect all electrical appliances from mains before placing your hands in water.

Photo 9 - Turn the hose connecting device (B) in the UNLOCK position and remove it from its place (Photo 9).

Open the filter head by releasing the clips and pulling them outward until the O-Ring (Z) on the head comes loose (see Photo 2). Remove the filter head from the media container (Photo 3).

Photo 10 - Take off the strainer (G) of the impeller chamber (F) by pressing the locking notch inside the head near the cap (W) as shown as in Photo 10. Only On Models S21-S22.

Photo 1 - Die 4 rubberen voetjes op passende gaatjes zetten.

Photo 2 - Open de filterhead by releasing the clips from above and by pulling them outward. The filter head will disengage from its seat.

Photo 3 - Remove the ceramic media under running water and fill the empty bio media chamber (I). For proper re-circulation make sure that the ceramic media are placed on the side of the cap (W) of filter head before closing the filter head as indicated by the arrow on Photo 3.

The air tube in the impeller chamber must be oriented toward the upper side of the filter as shown as in Photo 3.

Photo 4 - To close the filter, position the clips correctly under the locking notch of the media container. Push the clips inward until they lock with a clear click-sound into their seats.

Photo 5 - Unscrew the cap (W) and fill up completely with water. Close the cap until the locking device clicks to lock. To carry the filter, use the carrying handle on the cap handle. Only On Models S21-S22.

Photo 6 - Thoroughly clean the aquarium wall before fixing the assembled intake and outlet units in the desired position. Adjust the distance of the clips from the tank wall according to the size of your aquarium by inserting the units either onto the first or second system in each clip (S). Adjust the length of the intake tube by moving the intake tube with strainer (Q) according to the depth of your tank. Only On Models S21-S22. Then push the hoses onto the spigots of the intake and outlet and lock them with the screw-nuts.

Photo 7 - Insert the hoses in the hose connecting device (B). Make sure they are properly inserted in the in- (IN) and outlet (OUT). Lock them with the screw nuts. If necessary it is recommended to adjust the flow of the filter by rotating the flow control device of the intake unit toward min or max (orange flow control).

Photo 8 - Plug the filter to mains.

SAFETY INSTRUCTIONS

• Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.

• Connect the unit to a power supply with a Residual Current Device (RCD) with sensitivity of 30mA.

• Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.

• The power supply lead of this appliance cannot be replaced or repaired.

• Should the lead become damaged the appliance must be discarded.

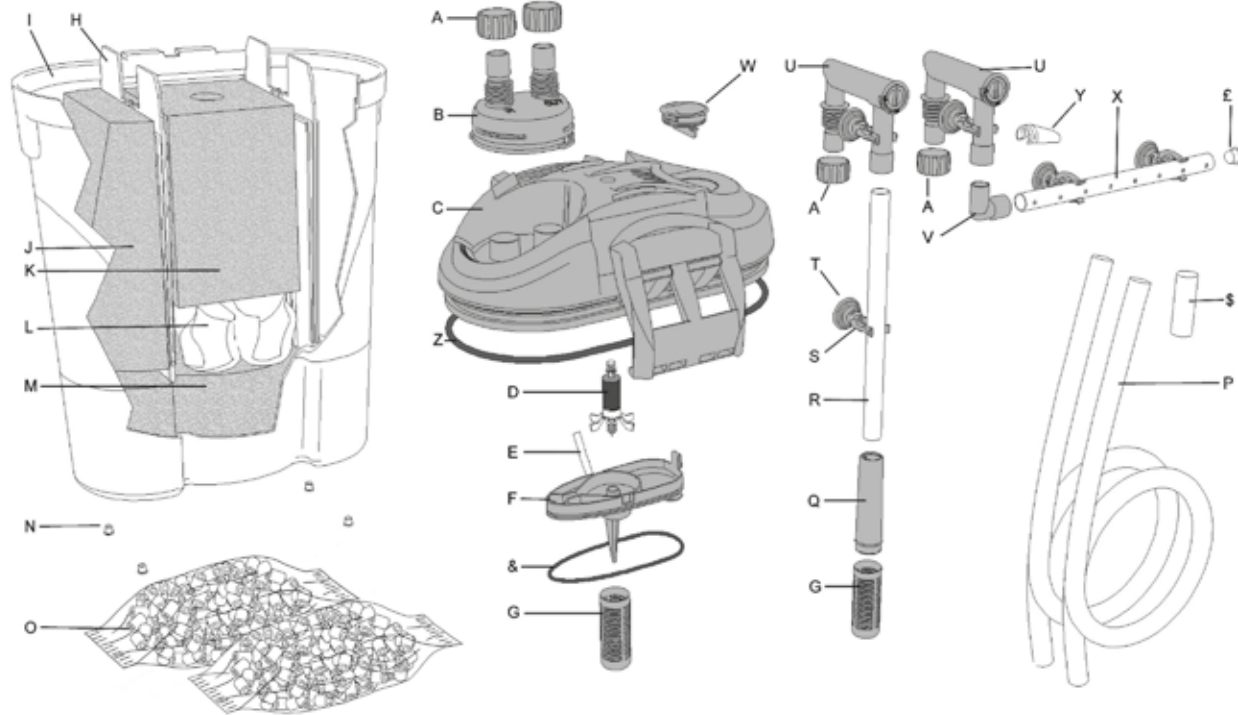
• This unit is intended exclusively for indoor use only.

• This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.

• This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.



ERSATZTEILE - SPARES - RECHANGES - ONDERDELEN - RECAMBIOS - RICAMBI



D - LIEFERUMFANG

- A Mutter
- B IN-OUT Schlauchadapter
- C Filterkopf
- D Rotor
- E Luftansaugröhrchen aus Gummi
- F Rotorkammer
- G Sieb
- H Trennwand
- I Behälter für Filtermedien
- J Bio Patrone
- K Mechanische Patrone
- L Aktivkohle für chemische Filtrierung (521-522)
- M Bio Patrone (nur Modell 522)
- N Gummi Füße
- O Keramiksubstrat
- P Schläuchen für Ansaugen und Auslass
- Q Steigrohr
- R Ansaugrohr
- S Halterungen
- T Saugnapfen
- U Winkelstück mit regelbarem Durchflussregler
- V Gummi Winkelstück
- W Kappe
- X Ausströmrohr
- Y Diffuser
- Z O-Ring Filterkopf
- & O-Ring Rotorkammer
- É Kappe zum Ausströmrohr
- Ş Schlauchadapter zum Ausströmrohr (Modell 522)

GB - COMPONENTS:

- A Hose adapters (4 pcs)
- B In-OUT Connecting Device
- C Filter Head
- D Impeller Unit
- E Air Tube
- F Prechamber
- G Pre-filter
- H Partition
- I Filtering Media Container
- J Pre Filter Foam
- K Mechanical Filter Foam
- L Active Carbon for chemical filtration (521-522)
- M Bio Filtering Foam (only on 522)
- N Rubber feet
- O Ceramic Media
- P In and outlet hoses
- Q Adapter for intake tube
- R Intake Tube
- S Clips
- T Suction cups
- U Elbow with integrated flow-control device
- V Gummi Winkelstück
- W Cap
- X Tuyaou Spray-bar
- Y Flow Diverter
- Z O-Ring Filter Head
- & O-Ring Rotorkammer
- É Cap for Spray Bar
- Ş Adapter Tube for Spray Bar (only 522)

F - PIÉCES :

- A Mœrtjes
- B De la manguera de conexión de dispositivos
- C Cabezal del Filtro
- D Unidad Rotor
- E Tuyau à air
- F Préchambre
- G Pré-filtre
- H Cloison
- I Bac matériaux de filtration
- J Mousse pré-filtre
- K Mécanisme filtre
- L Charbon actif pour filtration chimique (521-522)
- M Bio Filtre (seulement pour le modèle 522)
- N Pieds en caoutchouc
- O Nouilles en céramique
- P Tuyaux souples d'aspiration et refoulement
- Q Adaptateur Tube d'aspiration
- R Tube rigide d'aspiration
- S Clips de fixation
- T Ventouses
- U Coudé avec régulateur de débit
- V Adaptateur courbe
- W Cap
- X Tuyau Spray-bar
- Y Défecteur
- Z Joint torique groupe pompe
- & O-Ring pour préchambre
- É Bouchon pour Spray Bar
- Ş Tuyau adaptateur de la ducha (pour le modèle 522)

NL - LEVERING

- A Moertjes
- B In-OUT slangadapter
- C Filterkop
- D Rotor
- E rubberen ontluuchtingsbuis
- F Rotorkamer
- G Zeef
- H Scheidewand
- I Container voor filtermateriaal
- J Bio Patrone
- K Mechanische Patrone
- L Aktive kool für chemische filtering (521-522)
- M Bio Filtre (alleen Modell 522)
- N Pies van rubber
- O Keramieksubstrat
- P Slangen in- en uitlaat
- Q Steigpijp
- R Aanzuigbuis
- S Houders
- T Ventosappen
- U Hoekstuk met regelbaar doorstroomhoeveelheid
- V Curved adapter
- W Kap
- X Tuyaou Spray-bar
- Y Deflecteur
- Z O-Ring Filterkop
- & O-Ring Rotorkamer
- É Afsluitdop voor uitstroom buis
- Ş Slangadapter voor uitstroom buis (alleen Modell 522)

E - COMPONENTES:

- A Un adaptador de la manguera (4 piezas)
- B De la manguera de conexión de dispositivos
- C Cabezal del Filtro
- D Unidad Rotor
- E Tuba de aire
- F Cámara del rotor
- G Tamiz (2 piezas)
- H Partición
- I Filtro de contenedores medios
- J Pre filtro de espuma
- K Filtro de espuma mecánica
- L Carbón activo para la filtración de químicos (521-522)
- M Bio Filtro de espuma (solo modelo 522)
- N Pies de goma
- O Los medios de comunicación de cerámica
- P En este lugar y mangueras de salida
- Q Tubo de aspiración
- R Tubo rígido de alimentación
- S Clips
- T Ventosas
- U Codo con dispositivo integrado de control de flujo
- V Curva adaptador
- W Tap
- X Tuyaou spray
- Y Desviador de flujo
- Z Junta tórica del Cabezal del Filtro
- & Junta tórica para la cámara del rotor
- É Tapon de la ducha
- Ş Tubo adaptador de la ducha (sólo 522)

I - COMPONENTI:

- A Ghiera stringi tubo
- B Unità Acqua-Stop
- C Gruppo pompa
- D Rotor
- E Tubetto aria
- F Precamera
- G Prefiltro
- H Paratia
- I Contenitore materiali filtranti
- J Spugna prefiltro
- K Spugna filtro meccanico
- L Carbone attivo per filtraggio chimico (521-522)
- M Spugna Filtro Bio (solo modello 522)
- N Piedini in gomma
- O Cannolicchi ceramici
- P Tubi flessibili aspirazione e mandata
- Q Adattatore
- R Tubo rigido di aspirazione
- S Clips fissaggio
- T Ventose
- U Gomito con regolatore di portata
- V Adattatore curvo
- W Tappo
- X Tubo Spray-bar
- Y Diffusore
- Z O.R. Gruppo pompa
- & O.R. Precamera
- É Tappo Spray Bar
- Ş Tubo raccordo Spray Bar (solo modello 522)

| RECHANGES SPARES ERSATZTEILE ONDERDELEN RECAMBIOS RICAMBI | 511 | 521 | 522 |
|--|--------------|---------|---------|
| A | 9925-04 | 9937-04 | 9937-04 |
| B | 9925-39 | 9937-21 | 9937-21 |
| C | 9925-35 | 9937-20 | 9937-20 |
| D | 50Hz 9925-06 | 9937-06 | 9937-51 |
| | 60Hz 9925-07 | 9937-07 | 9937-52 |
| E | 9922-14 | 9937-16 | 9937-16 |
| F | 9925-05 | 9937-05 | 9937-05 |
| G | 9925-09 | 9925-09 | 9925-09 |
| H | 9925-12 | 9937-09 | 9937-09 |
| I | 9925-01 | 9937-01 | 9937-50 |
| J | 9925-03 | 9937-03 | 9937-03 |
| K | 9925-02 | 9937-02 | 9937-02 |
| L | — | 9921-01 | — |
| M | — | — | 9937-53 |
| N | 9922-21 | 9922-21 | 9922-21 |
| O | 9925-16 | 9925-16 | 9925-16 |
| P | 9925-11 | 9937-11 | 9937-11 |
| Q | 9925-20 | 9937-14 | 9937-14 |
| R | 9925-13 | 9937-12 | 9937-12 |
| S | — | — | — |
| T | 9925-15 | 9937-08 | 9937-08 |
| U | 9925-10 | 9937-10 | 9937-10 |
| V | 9922-09 | 9937-15 | 9937-15 |
| W | 9922-05 | 9922-05 | 9922-05 |
| X | 9925-14 | 9937-13 | 9937-13 |
| Y | 9901-07 | 9905-07 | 9905-07 |
| Z | 9925-36 | 9937-17 | 9937-17 |
| & | 9925-37 | 9937-18 | 9937-18 |
| É | 9925-38 | 9937-19 | 9937-19 |
| Ş | — | — | 9937-54 |

D - GARANTIE

Für dieses Produkt gewähren wir ab dem Kaufdatum eine 36 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurden nach den IEC EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen. Insbesondere für verschmutzte Geräte wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung, eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantiesanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen (z.B. Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

GB - WARRANTY

With this product we offer you a guarantee of 36 months from the date of purchase on materials and manufacturing faults. This unit has been manufactured according to the IEC EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 Safety Standards, using high quality materials and the most accurate manufacturing processes to grant the highest satisfaction and long lasting. This guarantee does not cover any mishandling, damage or technical modification to the unit. No replacement will be given for units that have not been properly maintained. The guarantee will be honoured only if the unit is returned in its whole and together with the receipt of proof or purchase. In case of returning under guarantee please return it accompanied by this certificate of guarantee and the proof of purchase to your supplier. We do reserve the right to repair or replace the unit. The guarantee does not cover cases of damages that may result from misuse, tampering and negligence or from not observing of the Safety Warnings. This guarantee does not cover parts subjected to natural wearing and tear (i.e. rotors).

F - GARANTIE

Le matériel et l'assemblage de ce produit sont garantis pendant 36 mois à partir de la date d'achat. Le groupe a été réalisé conformément aux consignes de sécurité CEI EN335-2-41, EN335-2-55, selon des processus de production performants et en utilisant des matériaux de haute qualité, ce qui garantit des performances optimales et une longue durée de vie de l'appareil. La garantie ne couvre pas les défauts dus à toute utilisation impropre, altération ou modification technique, ni les produits sales ou pas soumis aux procédures d'entretien prévues. La garantie ne sera prise en compte qu'en retournant l'appareil dans son intégrité sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Pour recourir à la garantie, retourner le produit au détaillant, muni de ce certificat et de la preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer les produits retournés sous garantie. La garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation impropre, négligence ou non respect des consignes de sécurité. Les pièces soumises à l'usure (la turbine, par exemple) ne sont pas couvertes par cette garantie.

NL - GARANTIE

Bij deze product is een garantie van 3 jaar van toepassing, ingaande vanaf koopdatum. Deze garantie gaat over het materiaal en de fabrieksmatige assemblage. Deze product is geconstrueerd naar IEC EN 60335-2-41, EN 60335-2-55. Dit gegarandeert een lange betrouwbaarheid en blijvende goede prestaties. De garantie vervalt in geval van onvoorzorgende onderhoud, technische manipulaties en in het bijzonder als er schade is ontstaan wegens vervuiling. Garantie wordt toegepast als het complete pomp met allen toebehoren en onderdelen samen met kopie factuur en garantiebewijs naar de verkoper terug is gestuurd. Vordering en schade ontstaan door ondoelmatige/ ondeskondig in het werk zetten of het niet volgen van de handleiding worden niet vergoed. Slijtage aan bewegende delen (bv rotor) valt niet onder de garantie.

E - GARANTIA

Con este producto le ofrecemos una garantía de 36 meses a partir de la fecha de compra de materiales y defectos de fabricación. Esta unidad ha sido fabricado de acuerdo a la norma IEC EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 normas de seguridad, utilizando materiales de alta calidad y el mejor proceso de fabricación para asegurar una mayor satisfacción y durabilidad. Esta garantía no cubre cualquier mal manejo, dato o modificación técnica en la unidad. No hay sustitución se dará a las unidades que no han recibido el mantenimiento adecuado. La garantía será válida sólo si la unidad se devuelve en su totalidad y junto con el recibo de la prueba o la compra. En caso de devolución por garantía debe estar bien acompañado de dicho certificado de garantía y el recibo de compra a su proveedor. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar la unidad. La garantía no cubre los casos de daños o perjuicios que puede resultar de mal uso, alteración, negligencia o por no observar las instrucciones de seguridad. Esta garantía no cubre las piezas sometidas a desgaste natural y desgaste (es decir, los rotores).

I - GARANZIA

Il materiale ed il montaggio di questo prodotto, sono garantiti per 36 mesi dalla data di acquisto. L'unità è stata prodotta secondo le norme di sicurezza IEC EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 con processi produttivi particolarmente accurati e con l'utilizzo di materiali di alta qualità per garantire la massima affidabilità nel tempo ed elevate prestazioni. La garanzia non copre usi impropri, manomissioni o modifiche tecniche di qualunque tipo o i prodotti con evidenti segni di mancata manutenzione o sporchi. La garanzia sarà riconosciuta solo se l'unità sarà restituita nella sua integrità, con lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto, nel caso si presenti la necessità di ricorrere alla garanzia. Il prodotto dovrà essere restituito assieme al presente certificato e alla prova di acquisto, al negoziante. I prodotti rientranti nelle condizioni di garanzia saranno riparati o sostituiti a nostro insindacabile giudizio. Sono esclusi dalla garanzia tutti i danni da uso improprio, mancata manutenzione o dalla non osservanza delle norme di sicurezza. Le parti soggette ad usura (es. il rotore) non sono oggetto della presente garanzia.

N.

TYP.

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE HANDELAAR
SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE

VERKAUFSDATUM
DATE OF SALE
DATE DE VENTE

DATUM VAN DE VERKOOP
FECHA DE VENTA
DATA DI VENDITA

VERBODEN TOEGANG VOOR
TOEGANG VOOR
TOEGANG VOOR

VERBODEN TOEGANG VOOR
TOEGANG VOOR
TOEGANG VOOR



511
521
522

511
521
522

HINWEISE
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI

D Original Bedienungsanleitung Selbstansaugender Aussenfilter

GB Original instructions Easy priming external filter

F Notice originale Filtre extérieur auto amorçant

NL Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing Zelfaanzuigende buitenfilter

E Manual original Filtro externo autocebante

I Manuale d'uso originale Filtro esterno autoinnescante

PfG GmbH
Postfach 2068
48469 Horstel
Germany
www.eden-aquarium.com
info@eden-aquarium.com

MADE IN ITALY

22499/11-15